

PREU  
10  
SÉNTIMS



PREU  
10  
SÉNTIMS

SEMANARI FESTIU — SE PUBLICA TOTS ELS DISAPTES

Chalero machor: SERAFIN SEBOLLINO CHORRISPLES  
Redacció, administració y tallers: Dr. Moliner. 3-Tel. 1315

Valencia 14 de Chuliol de 1928  
Añ III Núm. 110

Suscripció en Valencia, no s' en admitix  
Fora: 2 pesetes, trimestre; 3, semestre; 6 añ

# DEL HOMENAJE A LA NASIA

(Adhesiones resibidas y que no se podieron leyer el día  
del homenaje por las animaladas que allí ocurrieron)

A LA NASIA

Homenachém, chaleros, a la espatarrant  
(Nasia,  
Oblusa dama opipara y de carns amontons;  
Modelo de borrachos qu' empin a colse en  
(grasia  
Escurant les ampolles, tonells y garrolóns.  
Zetechia d' una tina en un no res el vi  
Viguardent y morapio, casalla y mesclat;  
Com chuga bé a la boxa y atres chocs sense fi  
Ho porta en mantellina per no anar de barret.  
Es, pues, la més sublime de ideal y parea  
Naixqué espiritiosa y en tota la grandesa  
Als porches de LA CHALA a on se va fer el niu  
Salut ne té de sobra, ¡no hiá qui l' aventura!  
(chel  
sols de la beguda se mante fresca, y diu:  
Adherits, fem el brindis del meu gran ho-  
(menache.  
Peres de la Pera

A LA NASIA

(en su homenache)  
Tres andevíduos d' Alcoy  
habent llechido que ostés  
preparan un homenaje  
a la Nasia, gran mujer,  
s' han atherido a la fiesta  
y li mandan por el tren  
sincosientos mil preyólicos  
pa damunt dels taburets,  
un saco de serraura  
y vino de moscatell  
que, ya verán coando allegue,  
las muchas moscas que té.  
Por si foera necesario  
también van un framusets.  
Es así como els trempats  
Felix-ito y Visantet  
li demuestran a esa musa  
todo lo qu' ella mereix  
anviándole estas cosas  
para d' ella y sus marrecs.  
El trempats d' Alcoy

He aquí los terlegamas d' adhesión, re-  
sebidos:

—Me athiero al homenaje, pero solo  
hasta el momento d' apoquinar la pastora  
pa retirar el tikete. ¡Por ahí no paso!

Romanones

—Me athiero homenaje, porque es segu-  
ro que hiaurá jalansia y abundante menic.

Franco Rodríguez

—Mi adhesión sinsera, porque me dá els  
nasos que va a ser una cosa grande, como  
el Caballero Audaz.

Sánchez Toca

Qu' el menú se abundante  
y que se farte la gente,  
que alguno, al día siguiente,  
necesitará un purgante...  
¡y em vendrá devinamente!

Gamir

—Me alhierio porque m' agustan las co-  
sas de rumbo, y este homenaje va a serlo.

La Chelito

Nota de la Redacción.— Olé por la  
Chelito! Mira, chata: a mosotros no solo  
mos gustan las cosas de rumbo, sino las  
mujeres de rumba.

—Yo m' encarrego de fer l' arrós, porque  
es tan grande mi cariño por la Nasia, que  
al guisar lo pienso: ¡Es pa-ella!

Paco Tormo

—Si, me azhierio: pero ¡por un divé! que  
le quiten los cuernos a los caracoles de la  
paella.

Cagancho

—¡Lo mismo igol...

Rafael

—¡Qué envidia te tengo, requeteguapísi-  
ma Nasia!

Miralles Labella

—El cielo bronzáseo quiso esculturar tu  
flamante busto igneo en las orbitecas ruti-  
lantes del percloruro potásico. ¡Ave Nasia!

Guillém Engo

—Me adhiero homenaje condisión de que  
sobrante comida depositeix pual fem en  
medio rúe.

Paquito Catalá

—Me adhiero, pero a condisión de qu' el  
banquito del homenaje, no se haga en Sa-  
gunto, y mucho manco al pie d' una ga-  
rrófera.

El señor Tomás

—¡Oh, Nasia! Tú eclipsas al Sol, a la  
Luna y a las estrellas! Tú sola eres un sis-  
tema planetario! Me adhiero.

Pigmalión

—¡Nasia mía! ¡Si yo estuviera en ese  
mundo!

El Pardalero

—Me adhiero con todo el leo. Tú has  
tenido la suerte de ser homenajeadá; yo  
no. ¡Y lo meresia más que tú!

Perel el de Bétera

Y, como final, alla va esta carta, que  
agradesemos.

MI ADHESIÓN

Hoy qu' existe la tendensia a manifies-  
tar lo gratitut per una presona, en forma  
algo útil y práctica, pa que no todo seyan  
paraulas y farfallas; casi todos los home-  
najes se tradusen en regalar una casa al  
homenajeadó: al Maestro Serrano, a Luis  
Bello. Siendo así, y paresiéndome bien la  
ideya, no estaria mal que li regaláramos  
los chaleros, si no un chalet como el del  
Maestro Serrano, o una casa como la de  
Luis Bello, creyo que una casilla de guar-  
da-agujas si que se la merese.

Kachoches.

Nota de la Redacción.— Tiene rasón  
l' estimado amigo Kachoches. Estudiare-  
mos el caso, y si ne una casilla de guar-  
da-agujas, como propone, per lo manco  
una caseta en el sementerio no li faltará a  
la Nasia ¡Paraula!

DOS PARAULAS DE GRATITUT

¡Ah! ¡Cómo expresar mi gratitut por  
todas las animaladas que habeis dicho en  
mi honor y por todo l' ansiensio que ha-  
beis quemado en mi holocausto! (1)

¡Oh! ¡Cómo expresar mi gratitut?  
Pa vosotros, hombres de siensia, adeli-  
des del arte, ases coletudos, gansos de la  
pluma, héroes de la Historia; pa vosotros  
todos, mi gratitut inmensa mi reconoci-  
miento profundo, mis simpatías ¡todas!

¡Toda yo para vosotros!  
¡Todos vosotros para mí!

¡Y el qui en tombe tres, un puro!

Nasia

Ascribido lo anterior, resibimos las si-  
guientes adhesiones:

HOMENACHE A LA NASIA

Como en todos los proyólicos del mun-  
do, y en todas partes, així como en tabier-  
nas, puestos de churros, kioscos de nese-  
sidades, etc. etc., no se parla más que del  
homenache a la Nasia, he piensao honrar  
dicho homenache con una troupe organi-  
sada por las más guapas señoritas y seño-  
ritos del barrio chino. D' ella formarán  
parte Casimira del Todo, siega y tocaora  
de guitarra; Tula Más de Prisa, Robustiana  
del Castillo (bailaora de Charles Jones);

(1) ¿D' aón haurá furtat la Nasia eixa parauleta?—N.  
de la R.

Cosé Vistalegre, fabricante de ocos de vi-  
dro y oculista de los ocos, que cantará  
«El no me mates», y la bella y distinguida  
Consuelo de la Esperanza y Mastranquila  
(vella... por los años que tiene, y desten-  
guida... por lo fresca) que tocará las casta-  
ñitas con su arte peculiar, haciendo las de-  
lisias de todos.

Si esta troupe lis agrada ya me avisa-  
rán.

Venancio Ayza

¡Que lástima que l' oferimiento haiga  
arribao demasiado tarde!  
De todas maneras, gracias:

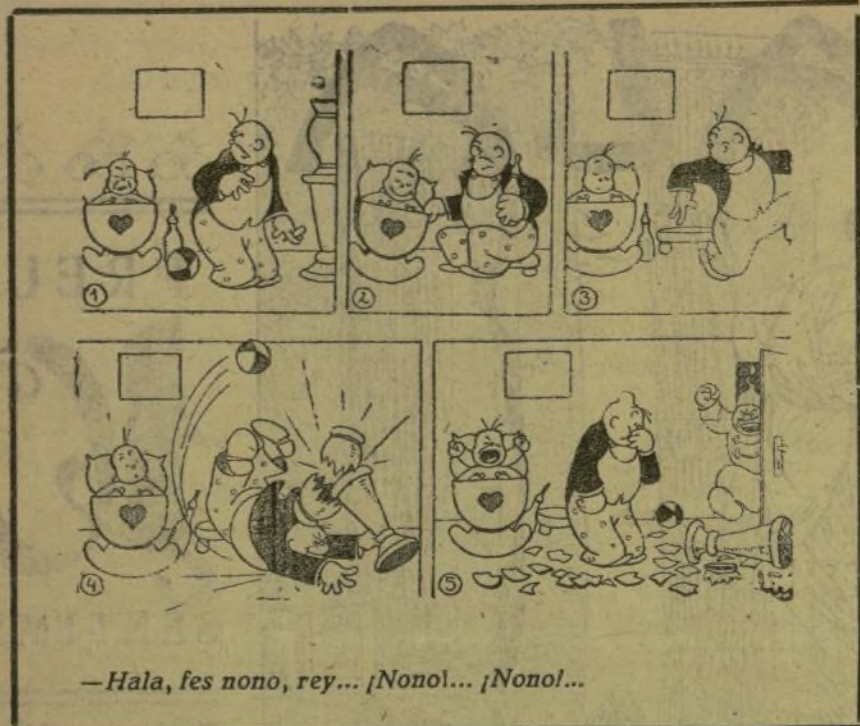
A LA NASIA

Ripios en su homenache

A tú, nas de seba crua,  
símbolo de amor chalero,  
et dedica este ripiero;  
no sigues tan descregua.  
Se nesecita una grua  
«pa» arrastrar tu cuerpo sano,  
tan sandunguero y chitano,  
perque te ¡l llaves en rua.  
A la llum de un bon candil  
se me ocurrió esta ripiada  
que mereix una drapada,  
por cándida e infantil.  
Vestida en eixe babero  
pareixes una moñica,  
tan reguapa, tan bonica,  
con mucha sal y salero.  
¿Me convides a menchar  
en el banquete homenache?  
te promet ser un salvache  
en lo tocante a faltar.  
Molts homenaches s' han fet,  
y s' en farán, ¡vaya en pos!  
pero com éste ningún,  
tan típico y tan rumbós.  
Si vols que yo concurrirxa,  
Nasieta, al teu homenache,  
has de donarme a tastar  
un trosset del «teu» formache.  
No li ho digues a Coyete,  
Mineta ni a Sebollino,  
que menchant en el banquete  
me tinc que fer un gorrino.  
Salut, felicitasió,  
amor, emosió, cul-tura  
te desicha en gran acció  
el amic

Joaquín Segura  
Elche





## ALLIPEBRE SEMANAL

—Tirrrrrin, tirrrrrin...  
—¡Alirón! ¡Alirón! ¡Alirón-ron-ron...!  
—Oye, Coyote ¿eso es que cantas o que pides ron?  
—Pido... Bueno, no quiero decirte lo que te mereces y paso a otro asunto.  
—Pasa.  
—La Pastora Imperio ha reñido con un empresario y li ha dicho gorromino.  
—Y eso por qué?  
—Porque li había arreglado su camerino sin ponerli toaor porque dise que como ella ne lleva uno...  
—Vamos, había confundido la naris con las ganas de correr.  
—Asín parese. Pos mira otro. El joven y insipiente abogao Gerineldo Chenolleras, renuncia a su carrera porque no quiere que lo confundan con una burraca pobre.  
—Pos no li veo la punta.  
—Sí, hombre; el abogao, como la burraca pobre, apela.  
—¡Al!  
—¡Al ocurre en este mundo que un hombre que sale con su mujer a paseo todo díos li ha de desir que hay una gran diferencia entre ella y el sombrero que puerta ell.  
—Y por qué?  
—Porque la esposa al lado, y el sombrero es posa al cap.  
—¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!  
—¿Qué te pasa?  
—Que m'ha agarrao un dolor que me moro.  
—No tendré yo esa soerte.  
—Hombrel...  
—Sí, porque si tú te moriras, no tendría yo que aguantar estas llandas de conferencias, única faena que hago en la redacción, y me pasaría la vida en la cama en alto y el codo empinado.  
—Vago y borraco. ¡Boena recomendación!  
—Oye tú...  
—Hala, fes nono, rey... ¡Nono!... ¡Nono!...



—Yo vull casarme en un home que hacha viachat molt.  
—Pues ningu com yo. Durant 12 anys he viachat per la província venent calsetins y tirants de goma!



La modelo. —Ha copiat exactament els meus colors de cara!  
El pintor. —Com a qu' he gastat un kilo de vermelló!

## ¿Ya qui li la pélee...?

Al señor Paco y señora Tonica: en el degut respecte y en proba de que no els olvide.  
Cumplia yo en Valencia el meu deure militar en el pasat añ de 1927, quant un dilluns la compañía de la que ero yo pertencixeror iqué ben matinet cap a Paterna pera realisar la práctica del tir.  
Ya en el tren, prompte se notá en els soldats que no era entonses el instant més a propósit pera anar a fer la tal faena, a chusgar per lo pansite que més de quatre se quedaren en aquells moments.  
Com la son es tan llechal... pero clar aquey era dilluns, no había atre remey... mes que la conformasió.  
Arribats a Paterna, la «caravana» venedora era lo més salient que se presentaba a la nostra vista, oferint cada u d'ells el articulo que portaba en venta. A la veu de... ¡mantecao helaol... seguía la de... ¡cuatro perritas almuerasol y a qui li la pélee...? y així confundirse en una mescla, més be pareixia alló un mercat que un terreno destinat pera tirar; tant era lo que se cridaba.  
Com yo pertenciera a la segón secció y era la primera la que tenia que tirar primer, el... rompan filas... que maná el teniente, fon alegrement asepat per tots pera entregarse seguidament a devorar l'apetitós almuerasol: El meu amic X y yo, estabam també en el conte, en la fam que teníem...  
Formant grupos alrededor nostre la «aravana» demostraba estar en tot el seu apogeo. De tots els venedors el més prop era una señora que incansablement pregonaaba el... ¡qui vol agua per ahí... y el meu amic per no deixar de dirli algo, li preguntá: ¡Qui la garantisa tros de forn? y ella, en sa naturalitat, me s'atreveí a dirli que era un quinto...  
Més avant atra señora ya casi ronca no paraba de cridar... ¡y aquí li la pélee...! Señora no diga aixó, ya veu que... Per un chabo una lletuga d'ansiam... ¡y a qui li la pélee!—Avant—digue l'amic—, qu' esta tia está impregná de moquillo.  
Prompte encontrarem a un atre que oferí en... ¡cuatro perritas almuerasol, cuatrol... Nosatros ya ham almuerasol, diguerem: y yo també, quitorros: contestá. Anem, anem qu' este agüelo té tota la cara igualaet que un musen de antiqüetats. A quatre pases d'ell s'encontraba lo millor: una chica



—Yo li demané quina y vosté m'ha donat estricnina.  
—¡Ah! pues me deu una peseta, que la estricnina es més cara.

# TRIPTIC

A... qui yo sé.

### I AMOR QUE NAIK

En primavera fon; lo sol ardia, tota l'horta, cuberta per la flor, donaba un dols perfum de pur amor semblant un bell paisache de poesia.

Els dos chunts: ¡molt chuntets!, y en alegría, se churarem volerse en gran fervor, y molt gochós glatia el nostre cor sentint aquell amor, que així naixia.

¡Gochemse d'eixe amor que així naixquerá! Gochem d'aquell amor pur y sinser, naixcut en primavera riallera.

No ductém en chamay d'eixe voler, qu' el amor que naixqué entre primavera, ¡no pot ser, en chamay, un traisoner!

### II AMOR QUE VIU

Els dos se volém molt; los nostres ulls se miren llargs moments apasionats; glatixen nostres cors enamorats com l'au que revolcha amb sons arrulls.

Estant els dos chuntets; sonen murmullos dels cors que están de la vida encantats... sonen frases d'amor; sempre abnegats que en gran cariño, acullit, y les aculls.

Sonen besos d'amor que donen vida, y l'ánima en l'aser d'amor ferida al pit fa suspirar molt asobint...

Y fa qu' els nostres cors, vixquen sinseros anegats per la dicha y els placs l'amor que en nostres pits está vivint.

### III AMOR QUE MOR

¡Qué fon d'aquell amor que se churárem! ¡Qué fon, de les promesas que se diem...? ¡Qué fon, d'aquell amor que ferm sentíem dins nostres cors que alegres palpitaban?

¡Qué fon, d'aquelles nits que chunts estabem churame apasionats que se volíem? que els dos, ¡per a l'atre, s'ols vivíem, y els dos, més que volerse s'adorabem?

L'amor que a nostres pits vingué sinser ¡acás vola pa sempre, traisoner burlant los churaments, y nostra sort?

¡Tal volta aquell amor que atesorarem, com ell se mereixia no el cuidarem; y tal com ell naixqué... ¡busca la mort!

FEITO (Carcaixent)

Desertaciones sentrificas

## LA MOSCA

Para l'otro doctor honoris causa, Florentino Genovés.

La mosca (del latín *musca*), es un bichet díptero, revoloteante y molesto, piliforme, goloso y eucá nime, qu' en dos alas acroplanasias de color de ala de mosca, domina l'espasio y boixa a l'humanitat. Coando son más mayores se llaman moscardas si son hembras y moscardones si son varones.

Pretener donar una nasiun acabada y prefecta d'estos animalitos, es terea tan fástica como prete ner que l'auto-pista Madrid-Valencia l'hagas de buenas verdades; por lo coal s'alimitaremos a lo principal... y pot ser que arribemos al tersero u coarto manque seya sin asensor.

El problema del origen del principio de la mosca es uno los problemas de más hoevos que se li presenta al naturalista, pos una sola femella es capás de poner moltosimos miles de ellos. Nasen siendo machos y es convierten dempués en femellas. Por eso coando son chicutos se disen mosquitos y algo moscas.

Soelen asomar los morritos en verano. Esto no se necesita ser naturalista pa saberlo; basta con salir de paseo en un coasevol época del año y sentir luchas intestinas que obligan a ficarse mahometanas racter d'un ribaso o bajo d'un árbol. Andempós d'aponarse convenientemente sentirán a un voltante un submido característico que no hiá que confundir con el del radio ni con el vuelo terroero de la panderola, y poco andempós, cuando la pituitaria acuse la flotación de gases, pudorosos, en el mal sentido de la paraula, no tiene más que volver la vista al darrere y verán una femada de bichejos revoloteyar alegres y retosones por densima de la soperfisie excrementaria.

Acaso entonses s'anrecoerden sin saber cómo ni por qué de Pasteur... Por eso es muy verdadero el refrán musulmán, que dise: «En ver... ano, moscas a mano», que hemos sacado d'un tiesto árabe de Ali-Bebé.

Hay una especie de moscas que soelen aparecer en el morro superior d'algunos sujetos, cuya especie es llamada por Cuvier «mosca charlotense» por ser Chaplin el primero que la printió.

per a deixar a cuansevol en los ulls en blanc y sin embargo oferia el refresc acompañats de... ¡Si no está ben fresc, debaesi...! Y eixa divinitat, no es una llástima que la hachen fet pera vendre refrescs?

—Si fora p'als que se behuen vostés ya estaba yo avia.  
—En tant que beguém...  
—Sí; pero es aigua.

Así arribá la conversasió quant de un tros oírem cridar: ¡Els de la segón secció. A formar, y sens tindre temps de despedirnos no més que en un ¡adiós tros de sèl! al que mos respongué en atre ¡adiós, parell de caramelos!, se deixarem a eixa beldat que hasta entonses era lo millor que habíem encontrat.

Sin embargo, en mig de la presipitació qu' es tan natural en eixos casos en que te criden pera formar, mos paregué oír encara, ya algo llunt, la veu de... ¡Y a qui li la pélee?

Salvador Escartí (Alchemesi)



El viachant (en l'aparato de netechar). —¡Qué emplea vosté pa netechar els tapets?  
La muller (qu' está dins). —¡El meu marit!

borrachante com a seps, lo que ocasioná qu' al traure contes no s'acabaren (naturalment), y entre Paco y Pepe unliaren a bofetates a Nelo, que después de pedre alguns quixals... y el rellonche, caigné en terra sense sentit y es tencá la beta d'una espardeña y una cama. ¡Qui fon el que pagá el pato? ¡Nelo per la tocata que resibí y lo que pergué? No, señor, ningu; porque l'pato l'habien robat.

—Eixe lladre ve prevengut en un atobó pa tirá melo a mí al cap. Arribá l'hora de tindre que picar, y com ductara, el públic comensá a chillar. Asustat, tirá el caball damunt del bou, sinse saber lo qu' es fea; y la embestida del cornut fon tan gr'n, que tirá al pobre «Gravao» de cap al carreró. La tosolaó fon tan gran que pergué el coneiximent, y quant per efecte de l'aigua fresca que li tiraren al cap se va espabilar un poc, resentintse del dolor de la trompa dirichí la vista al públic y digué:

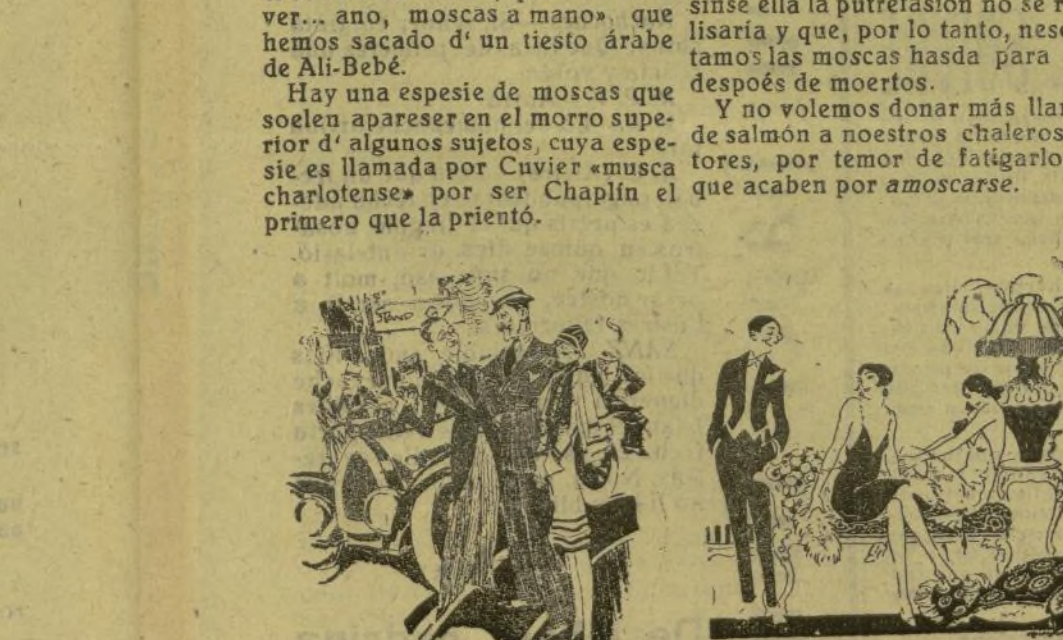
—¡Home! si que vulguera saber qu' ha segut el fill de sa mare que m'ha pegat l'atoboná en el cap, ¡que m'el minchaba!

Un aprenent (Cabañal)

Los músicos también a ella tienen que agradecer que s'haiga compuesto el «Vuelo de moscardón». La literatura también cuenta con la famosa obra «Los tres Moscardones».

¿A qué más? Sin ellas no s'aurían donado tanto postín los médicos que han estudiado los huesos de la calle de Cea Bermúdez, con la «óphira cadaverina» y la «califora vomitoria», lo coal demuestra qu' es tan precisa al hombre que sinse ella la putrefacción no se realisaría y que, por lo tanto, necesitamos las moscas hasda para después de muertos.

Y no volemos donar más llanda de salmón a nuestros chaleros letores, por temor de fatigarlos y que acaben por amoscarse.



El venedor. —Es un auto magnífico. ¿e paga el asoles.  
El comprador. —Bueno, pues cuan ya s'hacha pagat enviémo a casa.

## CUENTOS

### El debut

En un poble dels alrededores de Valencia había un individuo que li dien «El Gravao», el cual estaba que bufaba, pues tres chiquets que li dien pare s'el menchaban per un garro, porque no tenía un sentim y la faena estaba en... lo que no vull dir.

Diuen que Deu apreta, pero no ofega, y es veritat, porque un amic de «El Gravao» li aconsellá que, ya que no tenía faena, y tenint aquella cara que imposaba, se ficara picaor de bous.

Al prinsipi se rigué, pero al fi se ho pensá millor y desidí posar en práctica lo que li habien dit. Y parlá no sé si en Cagancho o en El Gallo; el cas es que, fora qui fora, li tingué llástima y li arreglá, pera debut, una correguda en Benicoroll.

L'home, més content que unes pacues, ho contá als amics, y li d'istos, guasó hasta la paret d'enfront, ti va dir:

—Que t'haches fet picaor no me pareix mal; d'algún puesto s'ha de traure el menchar; pero que vaches a debutar a Benicoroll, ya no me pareix prudent.

—Per qu'?

—Perqu' en el poble eixe, mira si son brutos, que aon posen el peu fan clot. Tú no t'fies dels chavals d'allí. Si el matoor no fa

res en tota la vesprá, no s'enfaden; pero si un picaor pica mal, atobóns, adoguins y tot lo qu' els ve a la mà, s'els antoixa poc pera tirarlosen al cap.

Vingué el día de la correguda, y al ter el paseig, «El Gravao» que anaba escamat per lo que li había dit el amic, no més que miraba al públic, y al que vea que li fea un poc de bulto la chaqueta, se día pa ell:

—Eixe lladre ve prevengut en un atobó pa tirá melo a mí al cap. Arribá l'hora de tindre que picar, y com ductara, el públic comensá a chillar. Asustat, tirá el caball damunt del bou, sinse saber lo qu' es fea; y la embestida del cornut fon tan gr'n, que tirá al pobre «Gravao» de cap al carreró. La tosolaó fon tan gran que pergué el coneiximent, y quant per efecte de l'aigua fresca que li tiraren al cap se va espabilar un poc, resentintse del dolor de la trompa dirichí la vista al públic y digué:

—¡Home! si que vulguera saber qu' ha segut el fill de sa mare que m'ha pegat l'atoboná en el cap, ¡que m'el minchaba!

Un aprenent (Cabañal)

Los banqueros discuten sobre les bones calitatés de ses respectives caixes de caudals, construides en forma que pogueren salvar els documents y diners en elles tancats pera cas d'insendi.

—Pera probar la meua—digué ú d'ells—vaig fer lo sigüent: fiquí en ella un gos, rodechí la caixa de foc hasta posarla al roig-blanc, y, quant se chelá, la vaig obrir y aparegué el gos tan campante, sinse una mala cremá.

—Aixó no es res—contestá l'atre y jo en la meua vaig fer la mateixa experiéncia, pero ficant un pollastre, y quant la vaig obrir... ¡¡Paregué el pollastre torrat y cacarechant!

—No, señor; ¡el traguí fet una bola de neu!

F. Antón Caralampio



El barber distraut. —¿A lo garson, señora?





Así tienen vostés un verdader paraigues de familia. Cada añ se pot aumentar lo que se vullga, encara que lo que vinga siga una besoná.

## Piropos d' aire

En tan guapa com eres  
portes vestit?...  
Llévatel, qu' en la roba  
no traus el frit.

Cuant penses en casarte  
me ho dius a mí,  
y aixina sabré coses  
que no se hní.

En tantísim qu' en tu pense  
en la vida he ensomiat  
el moment eixe que dihen  
de qu' el fan a u casat.

Tendría gust de voret  
per el carrer  
no més per compararte  
en un femer.

Salvador Escartí  
(Alchemest)



—Vosté no té res, exsepte una poca exitasió nerviosa. Aixó se curará pronte. ¡Hiá algo que l' alarme a vosté?  
—Sí. El seu conte, doctor!

## Por el tele y por la radio

(Servicio especial y antiespasmódico de LA CHALA)

### ¡VAYA UN CHASCO!

M' ha pasao un chasco la mar de chascoso... o de chasquido (ya no sé como es dise).

El hecho... (bueno, el hecho es el fet, ¿eh? no la cama; no vayamos a empastrarla); bueno, el hecho es que ayer me fiqué en un cabarete. Allí había una chavala de ole. Me acuesté a ella, li hablé, me contéstó y no s' entendimos. Era americana. Por señas me convidó, asepte, jalé, bebi, hise como que quería pagar el gasto al camarero y éste me dijo:

—Ya ha pagao la señora.  
Me torní royo; li dije a ella que aquí en España somos los mas-cles los que pagamos, y pa haser las pases convenimos, siempre por señas, que hoy se volveríamos a ver pa fer una otra chalista.

Y ese es el motivo d' este telegrama: desirles que me voy de perindó con l' americana.

Kakan

### SIGUE EL CHASCO

¡Redena con las americanas!  
Hemos estao en el cabaret de marras, hemos comido y bebido y bailado, y al anar yo a pagar me dise el camarero:

—Ya ha pagao la señora.  
M' he voelto a indinar, y entonces l' americana, p' apasiguarme, y por señas, m' ha convidao a anar con ella al hotel donde s' hotela en el que hay un auténtico whisky.

Allí pagaré ya, vaya.

Kakan

### ¡Y SIGUE EL CHASCO!

He estao hotel con americana. Hemos comido, bebido y... whisky.

¡Qué rico qu' estaba el whisky! Al despedirme m' ha ponido la americana un billete de cinco candongos en la mano derecha.

Yo he protestao indignao. Entonses, muy enfadada m' ha ponido otro billete de cinco ojos de boey en la surda, y al donarme los dies machacantes m' ha dicho que no seya exigente que yo no valgo más.

Esto me lo ha dicho en español muy chapurrao, pero enseguida lo he comprendido todo.

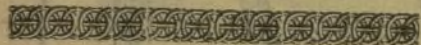
Es que, como es americana (encara que tiene mucho de chaleco), y las americanas son tanto u más que los americanos, pos ella... ¿eh?... y yo... ¡ole!

Dies marujos que habillo más la jalsania de tres días.

Si eso es el feminismo... ¡Viva el feminismo!

Por lo pronto ya ha segudo ella más espléndida que ostedes.

Kakan



Este número ha segut revisat per la previa sensura gubernativa

## CONSULTORI CHALERO

# ¿Qué desicha vosté saber?

¿Ya visiten els bañistes les barraquetes denostrá placha?

B. R. L.

En el temps que vosté fén la pregunta, no; pero ara ya. Debém advertir, a pesar de lo dit, que hui ya n' hi han barraquetes de obra tot l' añ pera qu' es bañe qui vullga en cuantsevol época.

¿Per qué feren els dinés redóns? ¿No podrien ser cuadrados, u ovalats?

José M.<sup>a</sup> Beneyto (Cabañal)

Al principi els feren poligonats; en cuantsevol tratat de numismática ho podrá vore. Pero después els feren redóns pa que rodaren, pero com els feren en forma de sírcul, asó es, en forma de sírcunferencia plana, pues a lo millor se tomben, queden y ya no roden. ¡Aixó es lo mes corrent!

¿Per qué cuant se casen dos tots diuen "a la novia" y no "al novio"?

¡Home! porque a la novia, ¿sap? a la novia... ¿vosté me comprén? Porque al novio... ¡res!

¿Cóm es aixó que sent els polls, puses, chinches y demás insectes que mos servixen de despertaores, y per culpa d' ells no podém tallarse les uñes, a Noé se li ocurri anar a buscarlos y

els doná existensia mentres ell es moría de fam?

Coca y su primo

¡Home, noi! Sigám chusts: Noé no es moría de fam per cuant ficá en l' arca minchar pa d' ell y tots els qu' en ell estaben pera un espay llarc de temps. En cuant la existensia a eixos despertaores la donaren els animals que son capos de criarlos y mantindrellos. ¡Y no anaba Noé a esplugarlos sabent, com sabía, lo que li s' en venía damunt!

Sempre chue a la dotsena y may me toca. ¿Cuánt me tocará?

La Sirena de Benicarló

¡Ha probat chuar a la dotsena en el sine?

¿Per qué cuant ponen les gallines se posen a cacarechar?

Un músic d' Alchemest

No cacarechen: se riuen. Elles se creuen que van a fer un' átra cosa, pero al vore que s' equivoquen y ix alló blanc que no esperaben, ¡els entra una risa!

¿Per qué se li diu al home borracho «ché quina llisa ha pixcat»?

Joaquín Segura (Elche)

La borrachera té més noms que coses hían en el món. Vacha contant: Llisa, merlusa (qu' es el ma-

teix peix), cagarnera, gafarró, pet, chilindró, bufa, llantia, cachero, mona, micha vela, pámpol, torro, bambalina, papalina, etc., etc. La dificultat está en saber aplicar el nom segón la clase de borrachera. El que s' emborracha en un port de la costa, beben vi batechat en agua de la mar, eixe es que ha pixcat una llisa.

«En la cruz de tu pecho una ermita vi:

si no tiene ermitaño admítame a mí,

porque una ermita si no tiene ermitaño no está bonita.»

¿Quín fondo tenen estos versos?

Joaquín Segura (Elche)

Els dos primers versos, se refieren al có; els dos siguientes, al amor, y el tersetto final a la raó qu' el cantor exposa para que la dama asepte el amor que li oferix.

¿Per qué no han presentat a la Nasia y Caralampia al concurs de belleza?

Le Sirena de Benicarló

Perque d' haberse presentat se queden les atres sine el premit, y no mos agrá fer mal a ningu.

Además, el churat s' habera vist vert pera elechir a una de les dos, y es capás que per aixó haberen anat a mamporros, y no volém tampoc sembrar la discordia en cap puesto.

## Trenca tólines

TARCHETA

MARIA PLA CA

Combinant estes lletres eixirá un nom molt popular en LA CHALA.

Peres de la Pera

Solusió al pasat.

SI - NE - MA

\*\*\*

## Barrechaes

Marinerito lo quiero aunque me venga descalzo, que dels dinés del calser mo n' anirém al teatro.

Maria sé que te llaman, el apellido no sé... Tampoc no sabrás l' apodo. ¡Tot ho voldries saber...

Por he querer he perdido cuatro cosas de valor, el paper, un sigarret la petaca y mocaor.

Soy un ser que no le teme ni a los hombres ni a las fieras, pero en cambi, l' atre día, me va fer correr un goset.

Dicen que el ponerse monja es camino para el cielo. Si el ser moncha es el camí, p' arribar al sel, ¿qué es fa?

En esta calle que entramos hay un charco y no ha llovido... Les chiques d' este carrer sempre que pixen fan clot.

Venancio Ayza

\*\*\*

## Correu

Kachoches.—Sí, señor; en tinta china. Que fasa de primeras una coseta y vorém.

R. P. V.—Anirá.

V. R.—Lo del homenache arribá tart.

A. C. (Alcira).—Pera que un treball puga publicarse en fecha adecuada es presis qu' el tingam nosatros en quinze dies d' antelasió. Tot lo que no siga asó, molt a pesar nostre, no podém servir a nostres favoridors.

SANZ.—Apresiable amic: fíjese que les adhesions al homenache diguerem que serien residides hasta el día 20, y la de vosté porta fecha 25, asó es; sinc dies de retrás. No es, pues, culpa nostra si no li la publicuém.

\*\*\*

## Desichen padrina de guerra

Cipriano Cervera. Parque de Campaña de Intendencia de Melilla.



## VÍAS URINARIAS IMPUREZAS DE LA SANGRE DEBILIDAD NERVIOSA

Basia de sufrir inútilmente de dichas enfermedades, gracias al maravilloso descubrimiento de los

## MEDICAMENTOS DEL DR. SOIVRÉ

Vías urinarias: Bionorragia (purgaciones), en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gota miliar, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, flujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivré. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y boñías, etc., van peligrosos siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 5'50 pías caja

Impurezas de la sangre: Sífilis (artritis), eczemas, herpes, úlceras varicosas (lagas de las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivré, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las lagas, lagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 5'50 pías, frasco.

Debilidad nerviosa: Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorrea, (pérdidas acriminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grageas potenciales del Dr. Soivré. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, medula y todo el sistema nervioso. Indican especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin abos), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor social propio de la edad. Venta: 5'50 pías, frasco.

AGENTE EXCLUSIVO: MJO DE JOSÉ VIDAL Y RIBAS, S. C.—Barcelona. Venta en las principales farmacias de España, Portugal y América

NOTA. Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 pías en sellos para el franquco a JUAN G. SOKATARO, farmacólogo, Montaña, 79 y Fomento 55, BARCELONA, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo tratamiento y curación de estas enfermedades.